

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1665/95,  
annettu 7 päivänä heinäkuuta 1995,  
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta annetun asetuksen (ETY) N:o 3972/86 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä toukokuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1420/87<sup>(3)</sup> vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille 33 747 tonnia viljaa,

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91<sup>(5)</sup>, annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä heinäkuuta 1995.

tietyn erän osalta, ottaen huomioon toimitettavat pienet määrät, pakkaustavan ja toimituspaikkojen suuren lukumäärän, olisi säädettävä tarjoajan mahdollisuudesta merkitä kaksi lastaussatamaa, jotka eivät, soveltuvin osin, kuulu samaan satama-alueeseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteissä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erien C ja D osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 136, 26.5.1987, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

## LIITE I

## ERÄ A

1. **Toimet** N:o (1): 1587/94
2. **Ohjelma:** 1994
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (teleksi: 626675 WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja:** Vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** Etiopia
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** durumvehnä
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (?): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.b kohta)
8. **Kokonaismäärä:** 21 000 tonnia
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.a ja II.A.3 kohdat),  
— irtotavarana + 441 000 tyhjää sakkia + 210 neulaa ja tarvittava lanka (kaksi metriä sakkia kohti) (7)  
— merkinnässä käytettävä kieli: englanti
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna ja sovitettuna ruumaan (14)
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 21.8.—10.9.1995
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 25.7.1995, kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
  - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 8.8.1995, kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 4.—24.9.1995
  - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de M. T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, [teleksi: 22037 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 21.7.1995 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 1578/95 (EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 68)

## ERÄ B

1. **Toimet** <sup>(1)</sup>: katso liite II
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** <sup>(2)</sup>: Euronaid, postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [puh: (31 70) 33 05 757 telekopio: 36 41 ; teleksi: 30960 EURON NL]
4. **Vastaanottajan edustaja** <sup>(13)</sup>: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: kaurahiutalet
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup>: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.e kohta)
8. **Kokonaismäärä**: 132 tonnia (227 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä**: 1 (katso liite II)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** <sup>(6)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup>: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.f ja II.B.3 kohdat)  
Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 21.8.—10.9.1995
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 25.7.1995 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
  - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 8.8.1995 kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 4.—24.9.1995
  - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** <sup>(1)</sup>:  
Bureau de l'aide alimentaire  
A l'attention de M. T. Vestergaard  
Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel.  
[teleksi: 22037 AGREC B  
telekopio: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** <sup>(4)</sup>: 21.7.1995 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 1578/95 (EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 68)

## ERÄ C

1. **Toimet** <sup>(1)</sup>: katso liite II
2. **Ohjelma**: 1994 + 1995
3. **Vastaanottaja** <sup>(2)</sup>: Euronaid, postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [puh: (31 70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL]
4. **Vastaanottajan edustaja** <sup>(13)</sup>: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: vehnä jauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup>: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä**: 273 tonnia (374 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä**: 1; katso liite II
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** <sup>(6)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.d ja II.B.3 kohta)  
Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan <sup>(11)</sup>
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 21.8.—10.9.1995
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 25.7.1995 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
  - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 8.8.1995, kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 4.—24.9.1995
  - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuna
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** <sup>(1)</sup>:

Bureau de l'aide alimentaire,  
À l'attention de M. T. Vestergaard,  
Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46,  
Rue de la Loi Wetstraat 200,  
B-1049 Bruxelles/Brussel,  
[teleksi: 22037 AGREC B;  
telekopio: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** <sup>(4)</sup>: 21.7.1975 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 1578/95 (EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 68)

## ERÄ D

1. **Toimet** <sup>(1)</sup>: katso liite II
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** <sup>(2)</sup>: Euronaid, postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [puh.: (31 70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL]
4. **Vastaanottajan edustaja** <sup>(13)</sup>: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: katso liite II
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: tavallinen vehnä
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup>: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.A.1.a kohta]
8. **Kokonaismäärä**: 866 tonnia
9. **Erien määrä**: 1; katso liite II
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** <sup>(6)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c ja II.A.3 kohdat)  
Merkinnässä käytettävä kieli: katso liite II
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan <sup>(11)</sup>
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 7.—27.8.1995
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 25.7.1995 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
  - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 8.8.1995, kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 21.8.—10.9.1995
  - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuaina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** <sup>(1)</sup>:  
Bureau de l'aide alimentaire,  
À l'attention de M. T. Vestergaard,  
Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46,  
rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Bruxelles/Brussel,  
[teleksi: 22037 AGREC B;  
telekopio: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** <sup>(\*)</sup>: 21.7.1995 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 1578/95 (EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 68)

## ERÄ E

1. **Toimet** (1): N:o 1577/94
2. **Ohjelma**: 1994
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (teleksi: 626675 WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja**: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: Liberia
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: maissirouheet
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.d kohta)
8. **Kokonaismäärä**: 5 866 tonnia (11 280 tonnia viljaa)
9. **Erien määrä**: 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (8) (9): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.a ja II.B.3 kohdat)  
— merkinnät englanniksi
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna (10)
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 28.8.—17.9.1995
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 25.7.1995 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
  - a) tarjosten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 8.8.1995, kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 11.9.—1.10.1995
  - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (11):

Bureau de l'aide alimentaire  
A l'attention de M. T. Vestergaard  
Bâtiment "Loi 120", Bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel  
[teleksi: 22037 AGREC B;  
telekopio: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97]
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (12): 21.7.1995 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 1578/95 (EYVL N:o L 150 1.7.1995, s. 68).

## Viitteet

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 157/95 (EYVL N:o L 24, 1.2.1995, s. 1), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Lanka: 60 prosenttia polyesteriä, 40 prosenttia puuvillaa, 20/4, solmuton, 5 000 m/kg, 3 kg:n rullina.
- (6) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL. Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poisvientikustannukset.
- Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.
- Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien säkkien lukumäärä.
- Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.
- (7) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- kasvien terveystodistus,
  - Erät B, C ja D: todistus sumutteen käytöstä (lasti on sumutettava käyttäen alumiinifosfiinia).
- (8) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä 'Euroopan yhteisö'”.
- (9) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (10) Katso EYVL N:o C 114:n tiedonannon neljäs muutos, joka on julkaistu EYVL:ssä N:o C 272, 21.10.1992, s. 6.
- (11) Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erien C ja D osalta merkitä kaksi lastausatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.
- (12) Katso EYVL N:o C 114:n tiedonannon muutos, joka on julkaistu EYVL:ssä N:o C 135, 26.5.1992, s. 20.
- (13) Toimittajan on lähetettävä kaksoiskappale alkuperäisestä laskusta seuraavaan osoitteeseen: Willis Corroon Scheuer, postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (14) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan f alakohdassa ja 13 artiklan 2 kohdassa säädetään, tarjottuun hintaan on sisällyttävä kaikki lastaus-, käsittely-, ahtaus- (erä A) ja ruumaansovituskustannukset.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciais (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	Pais de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming Pais de destino Määrämaa Bestämmelsesland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Lingua a utilizar na rotulagem Merkinnässä käytettävä kieli Märkning på följande språk
B	132	B 1: 24 B 2: 108	70/95 90/95	Perú Togo	Español Français
C	273	C 1: 173 C 2: 100	1602/94 69/95	Haïti Perú	Français Español
D	866	D 1: 126 D 2: 360 D 3: 380	71/95 72/95 83/95	Perú India India	Español English English